

Ollscoil na hÉireann, Gaillimh

Scrúduithe an tSamhraidh 1999

An Tríú Bliain

Sean-Ghaeilge

SG 353, SG 370 Téacsanna Rúraíochta (Creidmheas 2.0)

Séamus Mac Mathúna
Máirín Ní Dhonnchadha
Donncha Ó hAodha

Dhá uair an chloig a cheadófar.
Ní mór an dá cheist a fhreagairt.

1. Aistrigh an dá shliocht seo a leanas:

(a) Fróech mac Idaith do Chonnachtaib, mac side do Bé Find a sídib. Derbshiur saide do Boind. Is hé láech is áildem ro buí do fheraib Hérenn 7 Alban, acht níba suthain. Dobert a máthair dí bae déc dó assint shíd, it é finda óiderga. Boí trebad maith oca co cend ocht mbládnæ cen tabairt mná chuca. Coíca mac ríge rop é lín a theglaich, comaís comchutrumma fris uile eter chruth 7 écosc. Carthai Findabair, ingen Ailella 7 Medba, ara irscélaib. Adfíadar dósom oca thaig. Ropu lán Hériu 7 Albu dia allud 7 dia scélaib. Íar suidiu docorastar fair dul do accallaim na hingine. Immaroraid fria muntir anísín. 'Tíagar úait didiu co siair do máthar, co tucthar ní do étuch ingantach 7 de ascedaib síde duit úadi'.

(b) Íar sin at-racht súas agus no-mbertaigedar. 'Bad maith dún' olse 'ocus dona hógedaib dodon-áncatar'. Anait sidi leis trí laa agus téora aidchi. Ocus téit leo for leth (.i. la techta Connacht prius). 'Ro-bá-sa trá' olse 'in-imshnám mór agus cuntabairt moir co-nderglé .i. do-ratus-sa in coin do Ailill agus do Meidb. Ocus tecat ar chenn in chon co sochruid agus co húallach, agus ros-bia lind agus biad agus ascada, agus bértait in coin, agus is fochen dóib'. Buidig sidi dano. Luid íar sin co techta Ulad. 'Do-ratus-sa trá' olse 'asmo chuntabairt in coin do Chonchobur. Ocus bad uallach tíastar ara chenn .i. formna mathe Ulad. Bértait ascada uili agus ros-bia fáilte'.

2. Scríobh nótaí gramadaí ar ocht (8) gcinn de na focail a bhfuil líne fúthu i gCeist 1.